



Montage- und Gebrauchsanweisung



9000-616-11/30





# Inhalt



## Wichtige Informationen

- 1. **Allgemeines** . . . . . 4
  - 1.1 Allgemeine Hinweise . . . . . 4
  - 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . 4
  - 1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . 4
- 2. **Sicherheit** . . . . . 5
  - 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . 5
- 3. **Warnhinweise und Symbole** . . . . . 5
- 4. **Lieferumfang** . . . . . 5
  - 4.1 Verbrauchsmaterial . . . . . 5



## Gebrauch

- 5. **Etiketten** . . . . . 6
  - 5.1 Allgemein . . . . . 6
  - 5.2 Einfach selbstklebende Etiketten . . . . . 6
  - 5.3 Doppelt selbstklebende Etiketten . . . . . 6
- 6. **Bedienung** . . . . . 7
  - 6.1 Daten einstellen . . . . . 7
  - 6.2 Etikettieren . . . . . 7
  - 6.3 Wechsel der Etikettenrolle . . . . . 8
  - 6.4 Wechsel der Farbrolle . . . . . 11
- 7. **Desinfektion und Reinigung** . . . . . 11



## Fehlersuche

- 8. **Tipps für Anwender** . . . . . 12



## Wichtige Informationen

### 1. Allgemeines

#### 1.1 Allgemeine Hinweise

- Die Montage- und Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Sie ist für den Anwender zugänglich bereitzustellen. Das Beachten der Montage- und Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes, neue Mitarbeiter sind einzuweisen. Die Montage- und Gebrauchsanweisung ist an Nachfolger weiterzugeben.
- Die Sicherheit für den Bedienenden und ein störungsfreier Betrieb des Gerätes sind nur gewährleistet bei der Verwendung von Original-Geräteteilen. Außerdem darf nur das in der Montage- und Gebrauchsanweisung aufgeführte oder von der Firma Dürr Dental hierfür freigegebenes Zubehör verwendet werden. Wird anderes Zubehör verwendet, kann die Firma Dürr Dental keine Gewährleistung für den sicheren Betrieb und die sichere Funktion übernehmen. Alle Ansprüche wegen hierdurch entstehender Schäden sind ausgeschlossen.
- Die Firma Dürr Dental ist für die Geräte im Hinblick auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktion nur verantwortlich, wenn Montage, Neueinstellungen, Änderungen, Erweiterungen und Reparaturen durch die Firma Dürr Dental oder durch eine von Dürr Dental dazu autorisierte Stelle ausgeführt werden, und wenn das Gerät in Übereinstimmung mit der Montage- und Gebrauchsanweisung verwendet und betrieben wird.
- Die Gebrauchsanweisung entspricht der Ausführung des Gerätes und dem Stand der Technik zum Zeitpunkt des ersten Inverkehrbringens.
- Die Übersetzung der Montage- und Gebrauchsanweisung wurde nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgeblich gilt die beigelegte deutsche Version dieser Gebrauchsanweisung.
- Der Nachdruck der Montage- und Gebrauchsanweisung, auch auszugsweise, ist

nur mit schriftlicher Genehmigung der Firma Dürr Dental gestattet.

- Die Originalverpackung sollte für eventuelle Rücklieferungen aufbewahrt werden. Die Verpackung darf Kindern nicht zugänglich sein. Nur die Originalverpackung gewährleistet einen optimalen Schutz des Gerätes während des Transports. Wird während der Gewährleistungsfrist eine Rücklieferung erforderlich, so übernimmt Dürr Dental für Schäden beim Transport, die auf Grund mangelhafter Verpackung aufgetreten sind, keine Haftung!

#### 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Hygoprint werden selbstklebende Etiketten mit Daten bedruckt, die zur Dokumentation der Sterilisation von Sterilgut im medizinischen Bereich erforderlich sind.

#### 1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

## 2. Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät wurde von der Fa. Dürr Dental so entwickelt und konstruiert, dass Gefährdungen bei bestimmungsgemäßer Anwendung weitgehend ausgeschlossen sind. Dennoch sehen wir uns verpflichtet, die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu beschreiben, damit Restgefährdungen ausgeschlossen werden können.

- Beim Betrieb des Gerätes sind die am Einsatzort geltenden Gesetze und Vorschriften zu beachten! Es ist nicht zulässig, das Gerät umzubauen oder zu verändern. Die Firma Dürr Dental kann keinerlei Gewährleistung und Haftung für umgebaute oder veränderte Geräte übernehmen. Im Interesse einer sicheren Nutzung und Anwendung des Gerätes sind Betreiber und Anwender für die Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen verantwortlich.
- Der Anwender hat sich vor jeder Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen.
- Der Anwender muss mit der Bedienung des Gerätes vertraut sein.

## 3. Warnhinweise und Symbole

In der Montage- und Gebrauchsanweisung werden folgende Benennungen bzw. Zeichen für besonders wichtige Angaben benutzt:



Besondere Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung des Gerätes und sonstige Hinweise.



Schutzhandschuhe tragen

## 4. Lieferumfang

<b>Hypogprint Set</b> . . . . .	<b>6020-080-50/..</b>
Gebrauchsanweisung . . . . .	9000-616-11/..
Etikettensatzrolle, einfach selbstklebend (Rolle á 1000 Stück, im Gerät eingebaut). . . . .	1x
Etikettensatzrolle, doppelt selbstklebend (Rolle á 500 Stück) . . . . .	1x

### 4.1 Verbrauchsmaterial

#### Etikettensatzrolle einfach selbstklebend (5 Rollen á 1000 Stück)

DE . . . . .	6020-090-50
EN . . . . .	6020-090-50/02
FR . . . . .	6020-090-50/03
NL . . . . .	6020-090-50/14

#### Etikettensatzrolle doppelt selbstklebend (8 Rollen á 500 Stück)

DE . . . . .	6020-090-51
EN . . . . .	6020-090-51/02
FR . . . . .	6020-090-51/03
NL . . . . .	6020-090-51/14

#### Sterilisationsprotokoll (5 Block á 100 Blatt)

DE . . . . .	P007-369-01
EN . . . . .	P007-369-02
FR . . . . .	P007-369-03
NL . . . . .	P007-369-14

#### Ersatzfarbrolle

schwarz (1 Stück) . . . . .	6020-080-60
-----------------------------	-------------

sterilisiert am:	verwendbar bis:	
22 FEB 07	22 MAR 07	
Chargen-Nr.:	Steri-Nr.:	Pers.-Nr.:
24	4	90

Sterilisation on:	Use before:	
22 FEB 07	22 MAR 07	
Batch no.:	Steri-no.:	Pers.-no.:
24	4	90

stérilisé le:	utilisable jusqu'au:	
22 FEB 07	22 MAR 07	
n° de cycle:	n° du stéri:	n° du nom:
24	4	90

Esterilizado em:	Usar antes de:	
22 FEB 07	22 MAR 07	
Lote Nº:	Steri-Nº:	Resp.-Nº:
24	4	90



## Gebrauch

### 5. Etiketten

#### 5.1 Allgemein

Im Zubehör sind folgende Etikettenrollen enthalten:

- einfach selbstklebende Etikettenrolle (im Gerät eingebaut)
- doppelt selbstklebende Etikettenrolle

Beide Etikettentypen enthalten ein Sterilisationsdatum, ein Ablaufdatum, eine Chargennummer, eine Sterilisationsnummer und eine Personalnummer. Je nach Arbeitsweise das passende Etikett verwenden.

#### 5.2 Einfach selbstklebende Etiketten

Die einfach selbstklebenden Etiketten können nur einmal aufgeklebt werden. Im Sterilisationsablauf müssen die Etiketten auf das verpackte, sterilisierte Sterilgut und das Sterilisationsprotokoll aufgebracht werden.



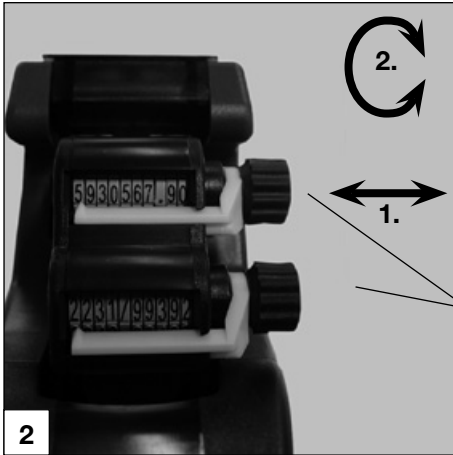
Eine lückenlose Dokumentation ist nur dann gewährleistet, wenn die Daten auf dem Etikett des verpackten Sterilgutes mit dem behandelten Patienten in Verbindung gebracht werden.

#### 5.3 Doppelt selbstklebende Etiketten

Die doppelt selbstklebenden Etiketten können nach dem Aufkleben einmal abgezogen und erneut aufgeklebt werden. Im Sterilisationsablauf müssen die Etiketten auf das verpackte, sterilisierte Sterilgut und das Sterilisationsprotokoll aufgebracht werden.



Eine lückenlose Dokumentation ist nur dann gewährleistet, wenn das Etikett von der Verpackung des Sterilgutes abgezogen und in die Patientenakte geklebt wird.



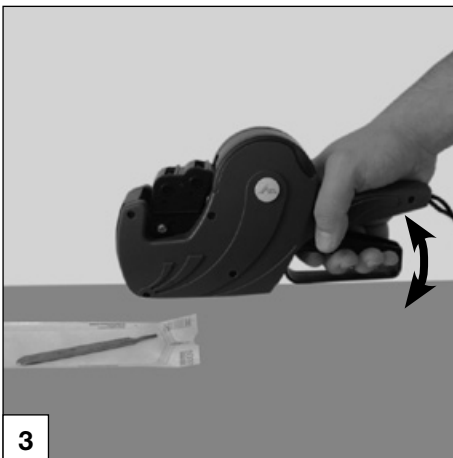
## 6. Bedienung

### 6.1 Daten einstellen

- Durch herausziehen oder hineindrücken des Einstellrads (1) die Daten auswählen.
- Gewünschtes Symbol durch Drehen des Einstellrads (1) einstellen.

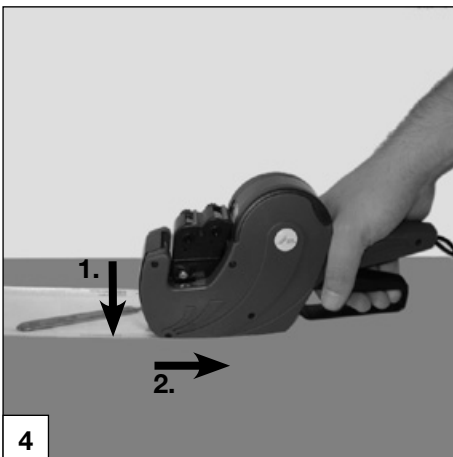


Es müssen immer die schwarzen Zahlen auf grauem Hintergrund sichtbar sein. Bei schwarzen Zahlen auf schwarzem Hintergrund werden diese Zahlen nicht gedruckt.

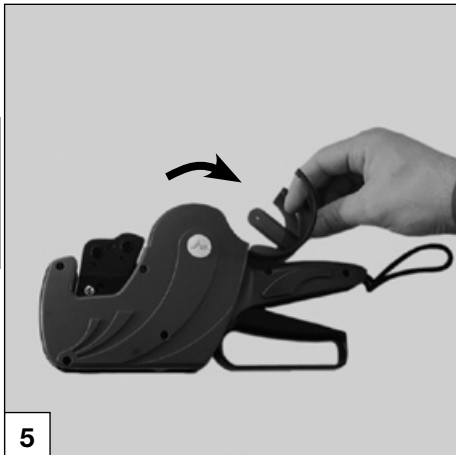


### 6.2 Etikettieren

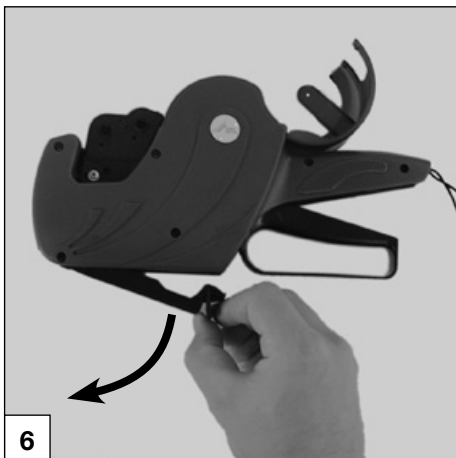
- Griff, ohne das Gerät aufzusetzen, zusammendrücken und wieder loslassen.



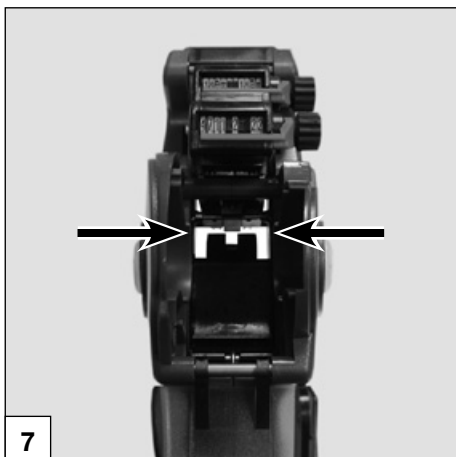
- Gerät an entsprechender Stelle aufsetzen und etwas nach hinten ziehen.



5



6



7

### 6.3 Wechsel der Etikettenrolle



Beim Wechsel der Etikettenrolle kann es möglich sein, dass durch Berühren der Farbrolle die Hände verschmutzt werden. Aus diesem Grund empfehlen wir Schutzhandschuhe zu tragen.

- Rollenabdeckung öffnen.
- Rest der alten Etikettenrolle entnehmen..

- Untere Abdeckung öffnen.

- Den Anfang des Etikettenbands von der Etikettenrolle lösen.
- Etikettenband hinter dem Klebepunkt abreißen.



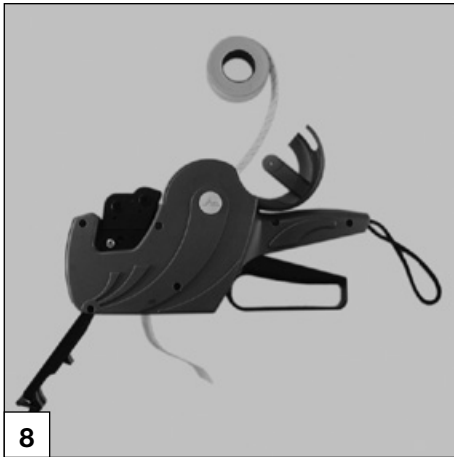
Der Klebepunkt, mit dem der Anfang des Etikettenbands an der Rolle befestigt ist, ist selbstklebend und kann das Gerät verkleben.

- 10 Etiketten vom Etikettenband abziehen.

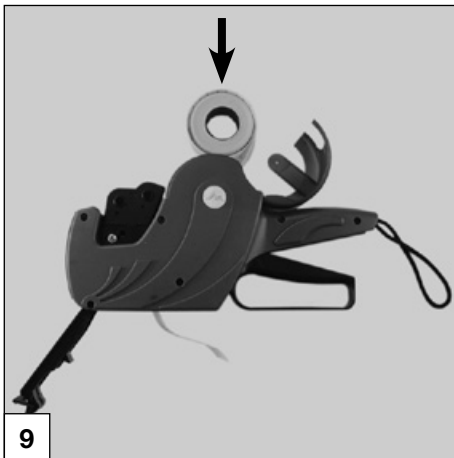


Durch das Abziehen der ersten Etiketten wird das Durchführen des Etikettenbands erleichtert. Auf der Etikettenrolle sind mehr Etiketten aufgebracht, um diesen Verlust auszugleichen.

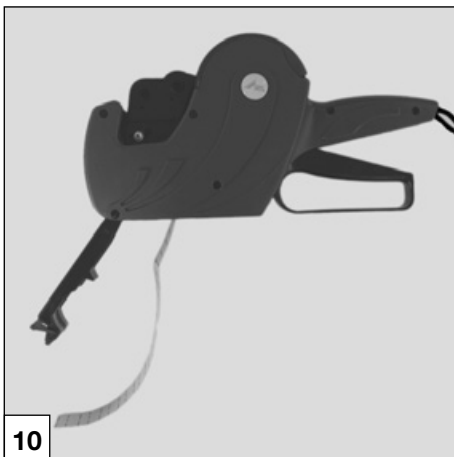




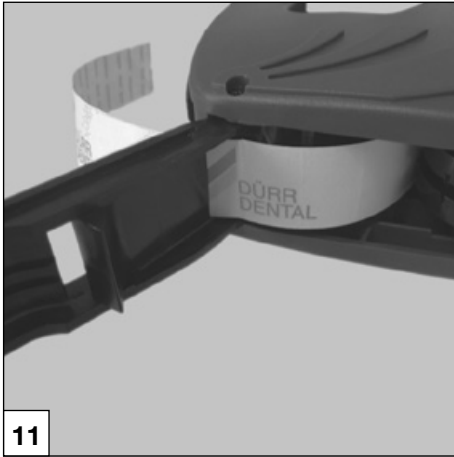
- Etikettenband durch den Spalt führen (siehe Bild 7 und 8).



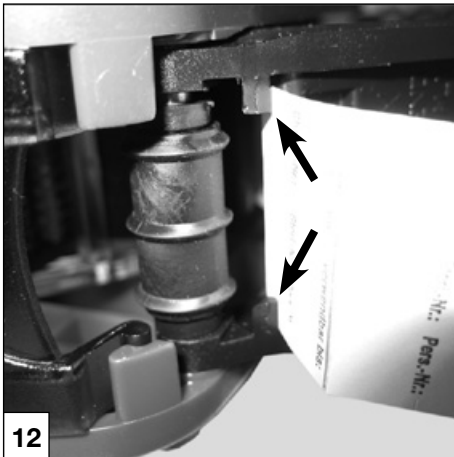
- Etikettenrolle in das Gerät legen.



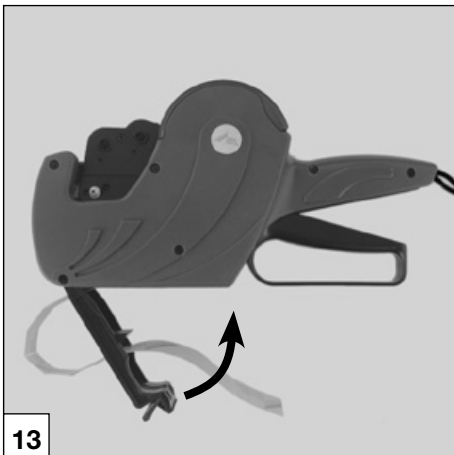
- Rollenabdeckung schließen.



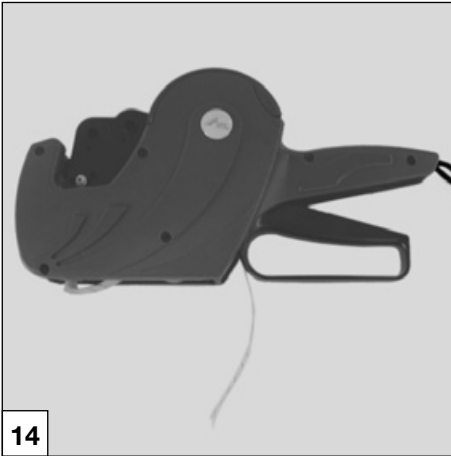
- Etikettenband durch den vorderen Schlitz in der unteren Abdeckung ziehen.



- Etikettenband, wie in Bild 12 gezeigt, durch den Schlitz ziehen.

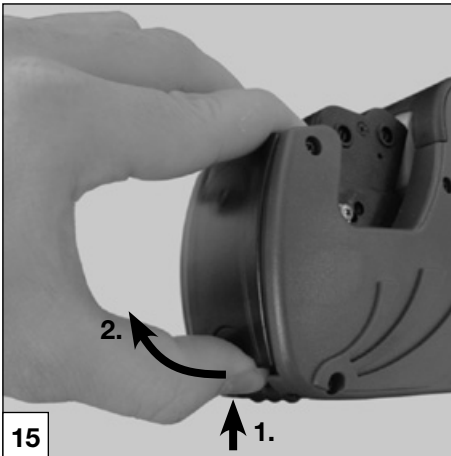


- Etikettenband durch den hinteren Schlitz in der unteren Abdeckung ziehen und in Richtung Griff wieder herausführen.



14

- Untere Abdeckung schließen.
- Den Griff solange betätigen bis die ersten korrekt bedruckten Etiketten erscheinen.



15

#### 6.4 Wechsel der Farbrolle

Vordere Abdeckung an der Einprägung etwas zusammendrücken und aufziehen.



Beim Wechsel der Farbrolle kann es möglich sein, dass durch versehentliches Berühren der Farbrolle die Hände verschmutzt werden können. Aus diesem Grund empfehlen wir Schutzhandschuhe zu tragen.

- Alte Farbrolle in Pfeilrichtung (Bild 15) herausnehmen und neue Farbrolle einsetzen.
- Vordere Abdeckung schließen.

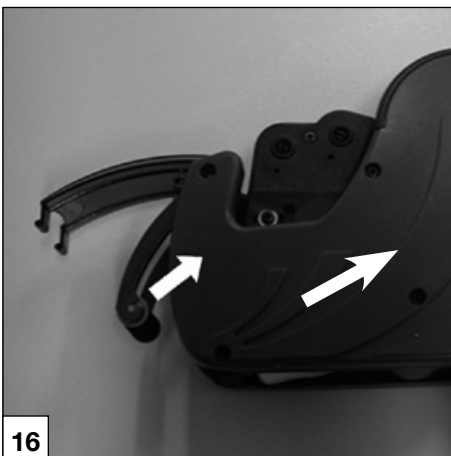
## 7. Desinfektion und Reinigung



Es dürfen nur von Dürr Dental freigegebene Desinfektions- und Reinigungspräparate verwendet werden. Andere Desinfektions- und Reinigungspräparate können das Gerät und das Zubehör beschädigen.

Wir empfehlen die Verwendung von Desinfektionstüchern, z.B. Dürr FD 350

**Keine Sprühdeseinfektion anwenden, da sonst die Farbe von der Farbrolle angelöst wird.**



16



## Fehlersuche

### 8. Tipps für Anwender

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>1. Ein Teil der Daten wird nicht gedruckt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Einstellrad wurde zu weit gedreht. Eine schwarze Zahl ist auf schwarzem Hintergrund sichtbar. Mit dieser Einstellung kann nicht gedruckt werden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstellrad weiterdrehen, bis eine schwarze Zahl auf grauem Hintergrund erscheint.</li></ul>
<b>2. Informationen werden versetzt auf die Etiketten gedruckt</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Etikettenband wurde nicht richtig vom Mitnehmer erfasst</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Untere Abdeckung öffnen.</li><li>• Etikettenband etwa eine halbe Etikettenbreite herausziehen.</li><li>• Untere Abdeckung schließen.</li><li>• Den Griff solange betätigen bis die ersten korrekt bedruckten Etiketten erscheinen.</li></ul>







DÜRR DENTAL SE  
Höfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

